

Germany-Görlitz: Engineering design services

OJ S 105/2020 02/06/2020

Contract notice

Services

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Stadtverwaltung Görlitz, Dezernat I, Justizariat, Zentrale Vergabestelle

Postal address: Hugo-Keller-Straße 14

Town: Görlitz

NUTS code: DED2D Görlitz

Postal code: 02826

Country: Germany

Contact person: Guntram Tillack

E-mail: [g.tillack@goerlitz.de](mailto:g.tillack@goerlitz.de)

Telephone: +49 3581-671838

Fax: +49 3581-671287

**Internet address(es):**

Main address: [www.goerlitz.de/Wirtschaft/Ausschreibungen](http://www.goerlitz.de/Wirtschaft/Ausschreibungen)

**I.2. Information about joint procurement**

The contract is awarded by a central purchasing body

**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://www.evergabe.de/unterlagen/2262332/zustellweg-auswaehlen>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://www.evergabe.de>

Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.5. Main activity**

General public services

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

Gesamtsanierung Stadthalle Görlitz — Planungsleistungen Ingenieurbauwerke nach § 41 HOAI 2013

Reference number: 44 - 83/20

**II.1.2.**

**Main CPV code**

71320000 Engineering design services

**II.1.3. Type of contract**

Services

**II.1.4. Short description**

Umbau und Sanierung der Stadthalle Görlitz mit Schwerpunkt Konzernutzung und weiteren untergeordneten Nutzungsarten:

Die Jugendstil-Stadthalle am Standort, Am Stadtpark 1, in 02826 Görlitz wurde in den Jahren 1906-1910 erbaut und bis 2005 für diverse kulturelle, politische und sportliche Veranstaltungen und Messen genutzt. Gründe für die Schließung waren neben wirtschaftlichen Defiziten auch bautechnische und baurechtliche Mängel, sowie der hohe Verschleißgrad baulicher und technischer Anlagen. Seither wurde seitens der Stadtverwaltung an der Sanierung und Wiedereröffnung gearbeitet. Im Jahr 2012 wurde eine Entwurfsplanung durch ein zuvor ausgeschriebenes Planungsbüro erarbeitet, die eine Gesamtanierung der Stadthalle mit einem östlich gelegenen Anbau und einer maximalen Besucherzahl von ca. 1 700 Besuchern vorsieht. Das Projekt wurde auf Grund ungeklärter Finanzierung unterbrochen. Auf Grundlage der vorangegangenen Entwurfsplanung wurden jedoch in den Jahren 2015 – 2019 3 Bauabschnitte realisiert, in denen u.a. die statische Sicherung der Stadthalle, die Erneuerung der Nebendächer und der Fenster im Großen Saal, sowie die Entkernung, Abdichtung und rohbaumäßige Modernisierung des Gebäudeteils „Kleiner Saal“ erfolgte. Derzeitig steht der Kleine Saal unter Berücksichtigung diverser organisatorischer Brandschutzmaßnahmen für eine Nutzung im Sommer zur Verfügung. Die historische Stadthalle verfügt über signifikante Alleinstellungsmerkmale (Jugendstil, Konzert-Akustik, Sauer-Orgel) im Einzugsgebiet und ist geprägt durch die Grenzlage und die hohe Besucherkapazität. In einer ersten Leistungsstufe ist die bestehende Planung des Hochwasserschutzes von 2012 zu prüfen und ggf. nach heutigen technischen und baurechtlichen Maßstäben anzupassen, die Planungsunterlagen sind zu aktualisieren und nach Maßgaben des Architekten anzupassen. Für die Gesamtbaumaßnahme stehen Fördermittel in Höhe von 36 Mio. EUR in Aussicht, weiterhin werden bis zu 4 Mio. EUR durch die Stadt Görlitz aufgebracht. Voraussichtliche Wiedereröffnung ist für das Jahr 2025 vorgesehen.

Die Unterlagen der Entwurfsplanung können von den Bewerbern über eine Cloud abgerufen und gesichtet werden. Auf Anfrage bei der oben genannten Kontaktstelle wird eine Verlinkung zur entsprechenden Datenbank übermittelt.

**II.1.5. Estimated total value****II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

**II.2. Description****II.2.2. Additional CPV code(s)**

71320000 Engineering design services

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED2D Görlitz

Main site or place of performance: Görlitz DEUTSCHLAND

**II.2.4. Description of the procurement**

Planungsleistungen Ingenieurbauwerke analog § 41 HOAI 2013, Leistungsphasen 3–8, im Rahmen der Gesamtanierung der Stadthalle Görlitz, Am Stadtpark 1 in Görlitz:  
Zunächst ist die Beauftragung für die Überarbeitung der bestehenden Entwurfsplanung Hochwasserschutz vorgesehen. Ein Rechtsanspruch auf Übertragung aller Leistungsphasen sowie auf Weiterbeauftragung nach Erbringung der Leistungsvorstufe (LP 3 – 4) besteht nicht.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 15/07/2020 End: 31/12/2025

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Die Weiterbeauftragung erfolgt vorbehaltlich der Verfügbarkeit von Investitions-/Fördermitteln sowie positiver bauherrenseitiger Grundsatzentscheidung zur Durchführung der Gesamtmaßnahme.

#### **II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged minimum number: 1 Objective criteria for choosing the limited number of candidates :

Die eingegangenen Bewerbungen werden auf die Einhaltung von formalen Kriterien aus Abschnitt III.1 geprüft. Die Auswahl erfolgt anhand einer formellen Prüfung der eingereichten Unterlagen.

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

Stufenweise Beauftragung der Leistungsphasen 5–8. Die Weiterbeauftragung erfolgt vorbehaltlich der Verfügbarkeit von Investitions-/Fördermitteln sowie positiver bauherrenseitiger Grundsatzentscheidung zur Durchführung der Gesamtmaßnahme.

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

#### **II.2.14. Additional information**

Die eingegangenen Bewerbungen werden auf die Einhaltung von formalen Kriterien aus Abschnitt III.1 geprüft. Die Auswahl erfolgt anhand einer formellen Prüfung der eingereichten Unterlagen. Die Bewerber, die die vorausgesetzten Bedingungen erfüllen, werden zur Abgabe eines Honorarangebotes aufgefordert. Die Durchführung eines Verhandlungsgespräches ist nicht vorgesehen.

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions for participation**

##### **III.1.1.**

### **Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions:

Es ist der Bewerbungsbogen zu verwenden. Der Teilnahmeantrag muss wie folgt eingereicht werden:

- a) Alle Formulare als im Original rechtsverbindlich unterschriebene und abgestempelte Ausdrücke (Ausschlusskriterium),
- b) Der Teilnahmeantrag muss vollständig sein, bestehend aus ausgefülltem und unterschriebenem Formblatt einschließlich aller geforderten Erklärungen und Anlagen,
- c) Bei Bewerbungsgemeinschaften sind geforderten Erklärungen und Nachweise von jedem Mitglied der Bewerbungsgemeinschaft einzeln mit rechtsverbindlicher Unterschrift vorzulegen (Ausschlusskriterium),
- d) Nicht erwünscht sind allgemeine Werbebroschüren des Bewerbers, diese werden im Verfahren nicht berücksichtigt.

Geforderte Angaben und Nachweise sind:

1. Angaben zum Bewerber: Firmenbezeichnung, Anschrift, Ansprechpartner, ggf. sich bewerbende Zweigstellen/Niederlassungen, Rechtsform (bei GmbH bzw. Partnerschaftsgesellschaften ein aktueller Handelsregister- bzw. Partnerschaftsregistrauszug), Kontakt,
2. bei Bewerbungsgemeinschaften zusätzlich die Erklärung aller Mitglieder über die gesamtschuldnerische Haftung und den bevollmächtigten Vertreter (Ausschlusskriterium),
3. Angaben zu Unterauftragnehmern gem. § 36 VgV 2016 mit konkreter Aufgaben-/Leistungszuordnung, Verpflichtungserklärung der Unterunternehmer im Original gezeichnet (Ausschlusskriterium),
4. Angaben zur Inanspruchnahme von Kapazitäten anderer Unternehmer (Eignungsleihe) gem. § 47 (1) VgV 2016, Verpflichtungserklärung der Unterunternehmer im Original gezeichnet (Ausschlusskriterium),
5. Art der Bewerbung,
6. Rechtsverbindlich unterschriebene Eigenerklärung des Bewerbers, dass Ausschlussgründe gem. § 123 und § 124 GWB 2016 nicht vorliegen und dass keine Abhängigkeiten von Ausführungs- und Lieferinteressen gem. § 73 (3) VgV 2016 bestehen (Ausschlusskriterium),
7. Nachweis der Berufszulassung, Berufsausübungsberechtigung gem. § 44 i.V.m. § 75 (1-3) VgV 2016 des Bewerbers bzw. der verantwortlichen Führungskraft (Ausschlusskriterium),
8. Erklärung über die durchschnittliche Anzahl der technischen Mitarbeiter einschließlich der Büroinhaber, ohne freie Mitarbeiter in den letzten 3 Jahren gem. § 46 (3) Nr. 8 VgV 2016,
9. Für die zu beauftragenden Dienstleistungen (Planungsleistungen Ingenieurbauwerke analog § 41 HOAI 2013, Leistungsphasen 3–8) ist für die letzten 3 Geschäftsjahre jeweils ein Jahreshonorarumsatz gem. § 45 (1), Nr. 1; (2); (4), Nr. 4 VgV in Höhe von mindestens 30 000 EUR netto nachzuweisen,
10. Nachweis der Berufs- und Betriebshaftpflichtversicherung gem. § 45 (1), Nr. 3 VgV (siehe III.1.2),
11. Nachweis der geforderten 2 Referenzen; Nachweise in schriftlicher, tabellarischer oder bildlicher Darstellung,
12. Mehrfachbewerbungen von Mitgliedern einer Bewerbungsgemeinschaft bzw. unterschiedlicher Niederlassungen eines Büros und von Nachauftragnehmern haben das Ausscheiden aller Mitglieder der Bewerbungsgemeinschaft sowie aller Bewerber mit gleichen Nachauftragnehmern zur Folge.

#### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Es sind die abrufbaren Bewerbungsformulare zu verwenden.

Der Bewerber hat Nachweise gem. § 122 GWB 2016 i. V. m. § 45 (1) Nr. 3 und (4) Nr. 2 VgV 2016 über die aktuellen Berufshaftpflichtdeckungssummen für Personenschäden und sonstige Schäden zu erbringen sowie der Nachweis, dass die Maximierung der Ersatzleistung mindestens das Zweifache dieser Versicherungssumme beträgt. Im Auftragsfall werden folgende Deckungssummen gefordert: Haftpflicht Deckungssumme Personenschäden: 1 500 000 EUR; Haftpflicht Deckungssumme sonstige Schäden: 1 000 000 EUR. Werden die geforderten Deckungssummen für Personenschäden und sonstige Schäden sowie die geforderte zweifache-Maximierung nicht erreicht, so ist eine Erklärung des Versicherers beizufügen, dass im Auftragsfall die Deckungssummen/die Maximierung angepasst werden oder eine objektbezogene Versicherung abgeschlossen wird.

Der Versicherungsnachweis darf nicht älter als 12 Monate sein (gerechnet vom Zeitpunkt der Abgabe des Teilnahmeantrages). Bei Bieter-/Arbeitsgemeinschaften ist der Nachweis von jedem Mitglied zu erbringen (Ausschlusskriterium). Für die zu beauftragenden Dienstleistungen (Planungsleistungen Ingenieurbauwerke analog § 41 HOAI 2013) ist für die letzten 3 Geschäftsjahre jeweils ein Jahreshonorarumsatz gem. § 45 (1), Nr. 1; (2); (4), Nr. 4 VgV in Höhe von mindestens 30 000 EUR netto nachzuweisen.

Rechtsform der Bietergemeinschaft: Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter. Es ist in diesem Fall eine Erklärung abzugeben, dass die Mitglieder der Bewerber-/Arbeitsgemeinschaft (ARGE) gesamtschuldnerisch haften, auch über die Auflösung der ARGE hinaus. Die Bewerbergemeinschaft muss einen bevollmächtigten Vertreter benennen. Für die Erklärung ist das vorgegebene Formblatt zu verwenden, welches zusammen mit dem Bewerbungsbogen unter abrufbar ist.

Minimum level(s) of standards possibly required:

### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

Es sind die abrufbaren Bewerbungsformulare zu verwenden. Einzureichen sind:

1. Es ist der Nachweis von vergleichbaren Planungsleistungen für eine Pflicht-Referenz zu erbringen. Die Mindestkriterien der Referenz stellen Ausschlusskriterien dar.

Pflicht-Referenz: Planungsleistungen Ingenieurbauwerke (Gruppe 3 Wasserbau) analog § 41 HOAI 2013.

Mindestkriterien: abgeschlossenes Bauvorhaben Sanierungsobjekt; Fertigstellung: nach 1.1.2009 (Übergabe an Nutzer);

Folgende Angaben sind zur Referenz gefordert:

- a) Bezeichnung der Baumaßnahme,
- b) Beschreibung der Baumaßnahme,
- c) Bezeichnung des Auftraggebers mit Ansprechpartner und Telefonnummer,
- d) Angabe, ob der Auftraggeber ein öffentlicher Auftraggeber ist. Falls ja, ist eine Referenzbescheinigung vorzulegen,
- e) Realisierungszeitraum,
- f) Angabe zu den erbrachten Leistungsphasen analog § 43 HOAI 2013,
- g) Angabe, ob es sich bei dem Referenzobjekt um eine Baumaßnahme für den Hochwasserschutz handelt (nicht zwingend),
- h) textliche und bildliche Darstellung (Fotografien) des Referenzobjektes auf maximal 3 Seiten A4 oder A3.

Minimum level(s) of standards possibly required:

### **III.2. Conditions related to the contract**

### **III.2.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular professionReference to the relevant law, regulation or administrative provision:

Teilnahmeberechtigt sind Personen, die gem. § 44 i.V.m. § 75 (1–3) VgV 2016 nach den Gesetzen der Länder berechtigt sind, die Berufsbezeichnung Ingenieur zu tragen, oder die nach den EG- Richtlinien, insbesondere der Richtlinie für die gegenseitige Anerkennung der Diplome auf dem Gebiet der Architektur und des Bauingenieurwesens bzw. der Richtlinie für die gegenseitige Anerkennung der Hochschuldiplome, berechtigt sind, in der Bundesrepublik Deutschland als Ingenieur tätig zu werden. Teilnahmeberechtigt sind ferner Bieter- und Arbeitsgemeinschaften solcher natürlichen Personen sowie juristische Personen, sofern in deren Satzungsregelungen der Geschäftszweck auf das Erbringen von Planungsleistungen für Ingenieurbauwerke ausgerichtet ist, sowie Bieter- und Arbeitsgemeinschaften solcher juristischen Personen.

### **III.2.3. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Competitive procedure with negotiation

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.5. Information about negotiation**

The contracting authority reserves the right to award the contract on the basis of the initial tenders without conducting negotiations

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **IV.2. Administrative information**

#### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 29/06/2020 Local time: 12:00

#### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

Date: 07/07/2020

#### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German

#### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Tender must be valid until: 26/10/2020

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

### **VI.3. Additional information**

Bewerbungen nur für Teilleistungen führen zum Ausschluss der Bewerbung. Bewerbungen, die kein Referenzobjekt enthalten, werden ausgeschlossen. Für den Fall, dass der Bewerber mehr als eine Referenz einreicht, hat er anzugeben, welche der Referenzen für die Bewertung berücksichtigt werden sollen. Erfolgt keine Angabe, wird der Auftraggeber die erste eingereichte Referenz werten. Die Nachforderung von fehlenden Unterlagen gem. § 56 (2) VgV wird vorbehalten. Entsprechend § 17 Abs. 7 VgV gilt als gegenseitig einvernehmlich festgelegt, dass die Frist von 30 Tagen, vgl. § 17 Abs. 6 VgV, für den Eingang der Erstangebote (Honorarangebote) um 15 Tage reduziert wird.

Es wird vorbehalten, den Auftrag auf der Grundlage der Erstangebote zu vergeben, § 17 (11) VgV 2016.

Der Teilnahmeantrag ist in einem verschlossenen Umschlag unter Verwendung des vorgegebenen Kennzettels mindestens aber mit der Kennzeichnung: „Teilnahmeantrag VgV-Verfahren Ingenieurbauwerke „Gesamtsanierung Stadthalle Görlitz, Am Stadtpark 1 in Görlitz“, bei der Stadtverwaltung Görlitz, Justizariat, Zentrale Vergabestelle, Hugo-Keller-Straße 14, 02826 Görlitz einzureichen.

### **VI.4. Procedures for review**

#### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

Postal address: Braustraße 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

E-mail: [wiltrud.kadenbach@lds.sachsen.de](mailto:wiltrud.kadenbach@lds.sachsen.de)

Telephone: +49 493419773810

Fax: +49 493419771049

Internet address: [www.lds.sachsen.de](http://www.lds.sachsen.de)

#### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Ein Antrag auf Nachprüfung vor der Vergabekammer ist gemäß § 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB unzulässig, soweit mehr als 15 Tage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen ist.

#### **VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Stadtverwaltung Görlitz, Dezernat I, Justizariat, Zentrale Vergabestelle

Postal address: Hugo-Keller-Straße 14

Town: Görlitz

Postal code: 02826

Country: Germany

E-mail: [g.tillack@goerlitz.de](mailto:g.tillack@goerlitz.de)

Telephone: +49 3581671838

Fax: +49 3581671287

Internet address: [www.goerlitz.de/Wirtschaft/Ausschreibungen](http://www.goerlitz.de/Wirtschaft/Ausschreibungen)

### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

28/05/2020